



Lydia Cabrera and Édouard Glissant: Trembling Thinking
(Lydia Cabrera y Édouard Glissant: Pensamiento estremecido)

En exhibición en Americas Society del 9 de octubre de 2018 al 12 de enero de 2019

Curadores: Hans Ulrich Obrist, Gabriela Rangel y Asad Raza

Visita de prensa: Martes 9 de octubre, 3:00 p.m.

Panel: Martes 9 de octubre, 4:00 a 6:00 p.m.

Inauguración: Martes 9 de octubre, 6:30 a 9:00 p.m.

Consultas de prensa: mediarelations@as-coa.org | 1-212-277-8384 | 1-212-277-8333

Artistas: Etel Adnan, Kader Attia, Tania Bruguera, Manthia Diawara, Mestre Didi, Melvin Edwards, Simone Fattal, Sylvie Glissant, Koo Jeong A, Wifredo Lam, Marc Latamie, Roberto Matta, Julie Mehretu, Philippe Parreno, Amelia Peláez, Asad Raza, Anri Sala, Antonio Seguí, Diamond Stingily, Elena Tejada-Herrera, Jack Whitten, y Pedro Zylbersztajn.



Nueva York, 13 de septiembre de 2018— Americas Society se complace en anunciar [*Lydia Cabrera and Édouard Glissant: Trembling Thinking*](#) (*Lydia Cabrera y Édouard Glissant: Pensamiento estremecido*), exposición que se centra en las ideas desarrolladas por los destacados intelectuales del Caribe **Lydia Cabrera** (La Habana, 1899 - Miami, 1991) y **Édouard**

Glissant (Sainte-Marie, Martinica, 1928 - París, 2011). Esta exhibición es organizada en asociación con la Cuban Heritage Collection de la Universidad de Miami.

La exposición presenta obras de artistas modernos y contemporáneos cuyo trabajo responde a las nociones de etnografía literaria, diferencia, opacidad y multiplicidad cultural elaboradas por Cabrera y Glissant. Curada por Hans Ulrich Obrist (Director Artístico de las Serpentine Galleries de Londres), Gabriela Rangel (Directora de Artes Visuales y Curadora en Jefe de Americas

Society) y Asad Raza (artista), con la colaboración de Diana Flatto (Curadora Asistente de Americas Society), la muestra será exhibida en la [galería de Americas Society](#) entre el 9 de octubre de 2018 y el 12 de enero de 2019. Se realizará un panel de discusión abierto al público el 9 de octubre a la 4:00 p.m. en Hunter College así como un simposio en colaboración con el Henri Peyre French Institute del Graduate Center de CUNY, el 16 de noviembre. Siga la conversación: [#TremblingThinking](#).

“Édouard Glissant fue uno de los escritores y filósofos más importantes de nuestros tiempos. El rescató una serie de medios de intercambios globales que no homogenizan ni reducen la cultura, sino que producen una diferencia desde la cual pueden surgir nuevas lecturas”, explica Hans Ulrich Obrist. “Sus poemas, novelas, obras de teatro y ensayos teóricos son una 'caja de herramientas' que uso cada día en mi práctica como curador de exhibiciones”.

En *Trembling Thinking* el legado de Édouard Glissant, cuyas ideas de *mondialité* abogaban por la diferencia frente a la globalización homogeneizante, se proyecta en un conjunto de obras de artistas modernos y contemporáneos como Etel Adnan, Manthia Diawara, Melvin Edwards, Koo Jeong A, Julie Mehretu, Philippe Parreno, Anri Sala, Diamond Stingily y Jack Whitten. La exposición también reúne partes del proyecto nunca materializado de Glissant “Musée du Tout-Monde”, con obras de Roberto Matta y Antonio Seguí, artistas cercanos a Glissant en París.

“Lydia Cabrera no solo fue pionera del estudio de las tradiciones afrocubanas, lo cual es apenas un paso fundamental para entender la historia y la cultura del Caribe, sino que además estudió sus múltiples formas de criollización”, comenta Gabriela Rangel. “Cabrera fue una erudita y estudiosa independiente del calibre intelectual de Glissant, que entendió la idea de Martí de ver el archipiélago como un pasaje hacia la encrucijada del mundo. Formada como artista en París durante los años veinte, su dominio de las narrativas etnográficas pide hoy ser revisado tanto por artistas como por científicos sociales dado que anticipó el rol de la subjetividad con relación a la verdad documental”.

Trembling Thinking articula a la etnógrafa y escritora Lydia Cabrera a manera de puente que une las esferas de la diversidad políglota con la idea de *mondialité* de Édouard Glissant, la cual convoca a una diversidad relacional. A comienzos del siglo XX, una generación de intelectuales nacionalistas cubanos comenzó a ver su país a través de un lente etnográfico que reflejaba la pluralidad de culturas que conformaron la nación a partir de la esclavitud. Desde esta perspectiva crítica, la exposición plantea preguntas sobre el rol de la cultura negra, sus religiones y mitologías, a través de una reconsideración de Lydia Cabrera y su legado intelectual desde la primera publicación de *Cuentos negros de Cuba* en París en 1936. La exhibición incluye las primeras ediciones de los libros de Cabrera y Aimé Césaire, cartas de intelectuales como Roger Caillois, Pierre Verger, Roger Bastide y Guillermo Cabrera Infante, así como fotografías, cuadernos y dibujos, incluyendo obras de Wifredo Lam de la colección personal de Cabrera. La

exhibición muestra obras de artistas modernos y contemporáneos que iluminan la conexión intelectual y artística entre Glissant y Cabrera, incluyendo a Wifredo Lam, Kader Attia, Tania Bruguera, Asad Raza y Elena Tejada-Herrera, resaltando el acervo intelectual de estas figuras del Caribe, más allá de sus fronteras.

“Existe una necesidad real de reexaminar las poéticas de Lydia Cabrera y Édouard Glissant, quienes pensaron problemas de la identidad, el lenguaje y la raza de maneras más complejas y convincentes de lo que somos capaces de formular hoy en día”, observa Asad Raza. *“Trembling Thinking* busca reexaminar sus ideas, así como poner en contexto el trabajo de los artistas que han sido influenciados por sus obras. Espero que esta exhibición híbrida -una mezcla de demostración, reflexión y creación- ofrezca al público una experiencia que ponga en el espacio el apremio de estos pensamientos en la época en que fueron concebidos y en el momento actual”.

La exhibición Lydia Cabrera and Édouard Glissant: Trembling Thinking (Lydia Cabrera y Édouard Glissant: Pensamiento estremecido) es organizada en asociación con la Cuban Heritage Collection de las bibliotecas de la Universidad de Miami.

La exhibición es posible gracias a un subsidio del National Endowment for the Arts y a fondos públicos del Departamento de Asuntos Culturales de la Ciudad de Nueva York, en asociación con el Consejo de la ciudad.

Genomma Lab Internacional y la Mex-Am Cultural Foundation aportan apoyos adicionales. Una contribución en donativo es gentilmente proporcionada por el Consulado General de Suiza en Nueva York.

Americas Society agradece y reconoce el apoyo de los miembros del Arts of the Americas Circle: Estrellita Brodsky; Galeria Almeida e Dale; Kaeli Deane, Phillips; Diana Fane; Boris Hirmas; Isabella Hutchinson; Carolina Jannicelli; Roberto Redondo and Carlos Manso; Erica Roberts; Sharon Schultz; Herman Sifontes; Axel Stein; Edward J. Sullivan y Juan Yarur Torres.

Imagen: Manthia Diawara, *Édouard Glissant: Poèmes Complets*. Video; color, sound. Cortesía del artista.

[PROGRAMAS PÚBLICOS](#)

[FECHAS DE EXHIBICIÓN:](#)

9 de octubre de 2018 al 12 de enero de 2019

Americas Society

680 Park Avenue (esquina de la calle 68), Nueva York

Horario:

Miércoles a sábado de 12:00 a 6:00 p.m.

Entrada libre

VISITA DE PRENSA

Martes 9 de octubre

3:00 a 4:00 p.m.

Americas Society

RSVP: mediarelations@as-coa.org

PANEL DE INAUGURACIÓN

Un panel abierto al público para inaugurar la exhibición *Lydia Cabrera and Édouard Glissant: Trembling Thinking* presentado por los co-curadores Hans Ulrich Obrist, Gabriela Rangel y Asad Raza.

Martes 9 de octubre

4:00 a 6:00 p.m.

695 Park Avenue, North Building

Sala 1527, Piso 15

Nueva York, NY

Entrada libre

INAUGURACIÓN

Martes 9 de octubre

6:30 a 9:00 p.m.

Americas Society

Entrada libre

PANEL DE DISCUSIÓN: Lydia Cabrera en el archipiélago

Un panel con los académicos Katerina González Seligmann, Martin Tsang y Christopher Winks, moderado por Gabriela Rangel.

Martes 16 de octubre

6:30 a 8:30 p.m.

Americas Society

Entrada libre

PRESENTACIÓN DEL LIBRO - *The Properties of Light: Luis Barraquán and Fred Sandback*

Una discusión entre Roger Duffy, Lilian Tone y Edward Vázquez, moderada por Polina Stroganova.

Jueves 1 de noviembre

6:30 a 8:30 p.m.

Americas Society

Entrada libre

[PRESENTACIÓN DE LA PELÍCULA: Édouard Glissant: One World in Relation de Manthia Diawara](#)

Esta proyección será seguida por un panel de discusión con el artista Asad Raza y el Director.

Martes 6 de noviembre

6:30 a 8:30 p.m.

Americas Society

Entrada libre

[SIMPOSIO: El Tout-Monde de Édouard Glissant's Tout-Monde: Perspectivas Transnacionales](#)

Simposio organizado por exalumnos y colegas de Glissant, en conjunto con el Henri Peyre French Institute y el Graduate Center de CUNY.

Viernes 16 de noviembre

1:00 a 6:00 p.m.

Elebash Recital Hall en el Graduate Center de CUNY

365 5th Ave, New York, NY 10016

Entrada libre

[CONVERSACIÓN Y PRESENTACIÓN DEL LIBRO - Somewhere Totally Else](#)

Conversación entre Tania Bruguera y Hans Ulrich Obrist seguida de la presentación del libro.

Miércoles 28 de noviembre

6:30 a 8:30 p.m.

Americas Society

Entrada libre

[FILM SCREENING - Ana Mendieta Films](#)

Esta proyección será seguida por un panel de discusión con el artista Juan Sánchez y la historiadora de arte Genevieve Hyacinthe.

Jueves 6 de diciembre

6:30 a 8:30 p.m.

Americas Society

Entrada libre

Visite as-coa.org/visualarts para conocer más detalles sobre los programas públicos.

[Americas Society](#) es una organización de excelencia dedicada a la educación, el debate y el diálogo en las Américas. Establecida por David Rockefeller, nuestra misión es promover la comprensión de los asuntos de la actualidad política, social y económica que encaran América Latina, el Caribe y Canadá, y aumentar el conocimiento y la apreciación por parte del público de

la diversidad del patrimonio cultural de las Américas y la importancia de la relación interamericana. Emblemáticas figuras latinoamericanas como el mexicano David Siqueiros y la escultora venezolana —nacida en Alemania—Gego, son algunos de los artistas que han expuesto en Americas Society en las últimas cuatro décadas. Entre los aspectos más destacados de la programación de Americas Society en años recientes, se cuentan grandes exposiciones de la obra del pintor modernista argentino Xul Solar y el artista venezolano Carlos Cruz-Diez, así como las aclamadas muestras Unity of Nature, Alexander von Humboldt and the Americas, y Moderno, dedicada al diseño moderno latinoamericano de mediados del siglo XX.